

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1986-1987****SESSION DE 1986-1987**

12 MAART 1987

12 MARS 1987

Ontwerp van wet tot versterking van de parlementaire ethiek door de jaarlijkse bekendmaking van de lijst van de mandaten, ambten of beroepen in België of in het buitenland uitgeoefend door de ministers, de leden van het nationale Parlement en van de Raad voor de Duitstalige Gemeenschap, de bestendig afgevaardigden, de burgemeesters, de schepenen en de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Projet de loi visant à renforcer l'éthique parlementaire par la publication annuelle de la liste des mandats, fonctions ou professions exercés en Belgique ou à l'étranger par les ministres, les membres du Parlement national et du Conseil de la Communauté germanophone, les députés permanents, les bourgmestres, les échevins et les présidents des centres publics d'aide sociale

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

ARTIKEL 1

Deze wet is van toepassing op de leden van de regering, de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat, de leden van de Raad voor de Duitstalige Gemeenschap, de bestendig afgevaardigden, de burgemeesters, de schepenen en de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

ARTICLE 1^{er}

La présente loi est applicable aux membres du gouvernement, aux membres de la Chambre des représentants et du Sénat, aux membres du Conseil de la Communauté germanophone, aux députés permanents, aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des centres publics d'aide sociale.

R. A 13842*Zie :*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

268 (1985-1986) :

N° 1 : Voorstel van wet.

N° 2 tot 4 : Amendementen.

N° 5 : Verslag.

468 (1985-1986) :

N° 1 : Voorstel van wet.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

10 en 12 maart 1987.

R. A 13842*Voir :*

Documents de la Chambre des Représentants :

268 (1985-1986) :

N° 1 : Proposition de loi.

N° 2 à 4 : Amendements.

~~N° 5 : Rapport.~~

468 (1985-1986) :

N° 1 : Proposition de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

10 et 12 mars 1987.

ART. 2

Ieder jaar, vóór 1 mei, doen de hierbovenvermelde openbare mandatarissen een schriftelijke aangifte in verband met hun persoonlijke toestand tijdens het daaraan voorafgaande kalenderjaar.

In die aangifte worden vermeld alle mandaten, ambten of beroepen van welke aard ook, die zij al dan niet bezoldigd uitoefenen bij de Staat, de provincies, de agglomeraties of de gemeenten, dan wel bij enige in België of in het buitenland gevestigde natuurlijke of rechtspersoon, en, voor zover zij bezoldigd zijn, bij feitelijke instellingen of verenigingen.

De aangifte vermeldt in een afzonderlijke lijst de bezoldigde en niet-bezoldigde mandaten, ambten of beroepen.

ART. 3

De aangiften worden overgezonden, respectievelijk :

— aan de Minister van Binnenlandse Zaken, ten aanzien van de leden van de regering, de bestendig afgevaardigden, de burgemeesters, de schepenen en de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

— aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, ten aanzien van de leden van de Kamer;

— aan de Voorzitter van de Senaat, ten aanzien van de leden van de Senaat;

— aan de Voorzitter van de Raad voor de Duitstalige Gemeenschap, ten aanzien van de leden van deze Raad.

ART. 4

De in artikel 2 bedoelde aangiften worden overgezonden aan de Minister van Binnenlandse Zaken en vóór 1 juni bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, samen met de naam van de in artikel 1 bedoelde openbare mandatarissen die mochten verzuimd hebben aangifte te doen.

Brussel, 12 maart 1987.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. GONDRY.

A. BOURGEOIS.

ART. 2

Avant le 1^{er} mai de chaque année, les mandataires publics dénommés ci-dessus, font une déclaration écrite relative à leur situation personnelle au cours de l'année civile précédente.

Celle-ci fait état de tous les mandats, fonctions ou professions, quelle que soit leur nature, qu'ils soient rémunérés, indemnisés ou non, qu'ils soient exercés auprès de l'Etat, des provinces, des agglomérations, des communes, ou encore auprès de toute personne physique ou morale établie en Belgique ou à l'étranger, et, pour autant qu'ils soient rémunérés, auprès de toute institution ou association de fait.

La déclaration mentionne, dans une liste distincte, les mandats, fonctions ou professions rémunérés et non rémunérés.

ART. 3

Les déclarations sont envoyées respectivement :

— au Ministre de l'Intérieur pour les membres du gouvernement, les députés permanents, les bourgmestres, les échevins et les présidents des centres publics d'aide sociale;

— au Président de la Chambre des représentants pour les membres de la Chambre;

— au Président du Sénat pour les membres du Sénat;

— au Président du Conseil de la Communauté germanophone pour les membres de ce Conseil.

ART. 4

Les déclarations visées à l'article 2 sont communiquées au Ministre de l'Intérieur et publiées au *Moniteur belge* par celui-ci avant le 1^{er} juin, de même que les noms des mandataires publics cités à l'article 1^{er} qui auraient omis de transmettre cette déclaration.

Bruxelles, le 12 mars 1987.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. GONDRY.

A. BOURGEOIS.